



М.Б.Пиотровский

КОРАНИЧЕСКИЕ СКАЗАНИЯ



**Москва
«НАУКА»
Главная редакция
восточной литературы
1991**

ББК 86.38+63.3(0)4
П32



ПРЕДИСЛОВИЕ

Эта книга — об «исторических» преданиях, содержащихся в Коране — Священном писании ислама. Сказания о прошлом составляют значительную часть его текста, концентрируют в себе большинство его главных идей, особенности его художественного языка.

Задача книги — собрать воедино разбросанные по всему Корану повествовательные сюжеты и мотивы, изложить их содержание в последовательности событий, исследовать ту роль, которую они играют в Коране. Анализ коранических ссылок на историю позволяет обрисовать и некоторые черты религиозно-культурной ситуации, в которой родился ислам.

Ислам возник как локальное религиозно-политическое течение, выросшее из многовековой истории Аравийского полуострова. В то же время он явился и откликом на духовные потребности всего Ближнего Востока в период распада древнего миросозерцания и становления средневекового общества. Благодаря политическим победам и умению вбирать в себя новое и чужое он стал одной из главных форм идеологического осмысления действительности в эпоху средневековья. Огромную роль в победах ислама сыграла личность его основателя Мухаммада, посланника и пророка Аллаха. Изучение коранических сказаний позволяет конкретно определить сочетание чужого и своего в исламе, дает возможность как бы увидеть, ощутить личность его основателя.

Коранические сказания, подвергнутые анализу и объясненные, могут стать для читателя хорошим путеводителем по тексту Корана. С их помощью легче ориентироваться в этом собрании проповедей, предполагающих на-

Пиотровский М. Б.

П32 Коранические сказания. — М.: Наука. Главная редакция восточной литературы, 1991. — 219 с.: ил.

ISBN 5-02-017250-2

Написанная живым, доступным языком, книга известного арабиста, исламоведа содержит изложение коранических легенд и преданий, анализ их истоков, их бытования в доисламской Аравии и в странах арабо-мусульманской культуры.

В оформлении использованы средневековые арабские рукописи.

040300000-006
П 013(02)-91 12-91

ББК 86.38+63.3(0)4

ISBN 5-02-017250-2

© Главная редакция
восточной литературы
издательства «Наука»,
1991

лично у слушателей и читателей некоторого предварительного знания предмета.

Ислам и Коран являются результатом человеческого творчества. Для самого творца и для сотен миллионов его последователей они — деяние божества. Книга исходит из первого положения, но, уважая внутреннюю логику коранического текста, я не стану злоупотреблять кавычками и «якобы», говоря о естественном для Корана «участии» Бога в его создании.

Книга предназначена для широкого читателя. В таком виде на русском языке коранические сказания излагаются впервые. Адресована она и специалистам, поскольку предлагает новый подход ко всему комплексу сказаний. Они рассматриваются в первую очередь с точки зрения их места в коранической проповеди и их связи с аравийской культурной средой.

В течение десяти лет я занимался специальными исследованиями коранических сказаний. Результаты моих изысканий проверялись в докладах на различных встречах арабистов и исламоведов, публиковались в виде статей и разделов в книгах. Они легли в основу статей о мусульманской мифологии в энциклопедических словарях «Мифы народов мира» (М., 1980, 1982; 2-е изд. М., 1987, 1988), «Ислам» (М., 1990), в справочниках «Ислам» (М., 1983; 2-е изд. М., 1986) и «Ислам» (М., 1989). Я благодарен моему другу и коллеге А. Б. Куделину, давно и настойчиво советовавшему рассказать о моих исследованиях и размышлениях в отдельной работе. Она обсуждалась и была одобрена Группой исламоведения и Сектором Ближнего Востока Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР. Я признателен всем моим коллегам, взявшим на себя труд прочитать книгу еще в рукописи и помочь исправить часть ее недостатков: П. А. Грязневичу, В. В. Лебедеву, Е. Н. Мещерской, Вл. В. Полосину, С. М. Прозорову, Е. А. Резвану, А. Б. Халидову, А. Л. Хосроеву, И. Ш. Шифману и многим другим.

У книги есть две стороны. Одна — выводы, к которым я пришел, многократно анализируя и сопоставляя повествовательные тексты Корана слово за словом. Вторая — мои чувства сопереживания моменту рождения религии, вызванные многократным и внимательным чтением этой удивительной Книги. Хотелось бы, чтобы написанное помогло хотя бы немногим немусульманам лучше узнать один из главных памятников человеческой культуры — Коран.

На обложке воспроизведены два листа из рукописи Корана, выполненной почерком *куфи* в V–VI/XI–XII вв. в Ираке. Хранится в Главной мечети г. Сана в Йеменской Арабской Республике. Шифр IN:6=8.1.

На лицевой стороне: текст из суры «аль-Кахф» («Пещера», 18:4/3–6/5); на оборотной — из суры «аль-Исра'» («Перенес ночью», 17:90/92–92/94). Воспроизводится по книге: Masahif San'a. Kuwait, 1985, с. 33, 32.

Для титула использовано оформление художественной рукописи Корана, выполненной почерком *мухаккак* в VIII/XIV в. в Египте. Хранится в Доме мусульманских древностей в Национальном музее Кувейта. Шифр LNS 74 MS.

Слева текст из суры «аль-Анкабут» («Паук», 29:46/45–47/46). Справа в обрамлении почерком *сулс* выписаны аяты из суры «аль-Ваки'а» («Падающее», 55:77/76–80/79). Воспроизводится по книге: Variety in Unity. Kuwait, 1987, с. 33.

Я благодарю генерального директора Управления древностей Йеменской Республики господина Исма'яла аль-Аква' и директора Дома мусульманских древностей Кувейта шейху Хуссу ас-Сабах за любезное разрешение воспроизвести хранимые ими прекрасные рукописи.

SUMMARY

M. B. Piotrovsky. *Quranic Stories*. The book deals with the narrative parts of the Quran—the Holy Scripture of Islam. It brings together the fragments of stories about the prophets and righteous men scattered throughout the text. Unlike similar studies, this one interprets these stories not in the context of their foreign sources but in terms of legends as rendered in the teaching of Prophet Muhammad and related to the culture of pre-Islamic Arabia, which was the cradle of Islam.

We learn from individual legends that nearly all that the Prophet recounted of the Biblical characters was familiar to his fellow-tribesmen. The Biblical and post-Biblical legends constituted the stuff of “mass culture” which provided Muhammad with historical argumentation in his prophecies. Even in pre-Islamic epoch the Biblical characters were seen in Arabia as being of a piece with local history. The study singles out the body of stories of the disasters, where the legends of Noah (Nuh) and Lot (Lut) combine with those of the demise of the early Arabian peoples. The tales of the adites, thamudites, and madyanites hark back to the collapse of Nabathean culture. Of a later date in the Quran are Arabian legends proper, including those of the Marib Dam, “the people of the ditch”, and “campaign of the elephant”.

The study elucidates the use of these “historical” subjects for propagating Islam. Their traditional and exciting nature appealed to the audiences. The new interpretation offered by the Quran presented historical events as manifestations of Allah’s will and omnipotence. The example of ancient prophets also provided moral support to Muhammad in his hours of desperation.

There is overlapping of the past and present in the Quranic stories. Ancient prophets pronounced the exhortations with which the Quran harangued the Meccans. Within the Quranic stories there was another Quran, producing a specifically framed narrative (Quran inside the Quran). Ancient prophets acted much as Muham-

mad did, and were as much harassed. In the Quran they are paraded as his “doubles”, a point recurringly stressed. We find these Quranic stories useful in probing the psychological undercurrents of the Prophet’s actions and feelings.

The Quranic stories were the main vehicle for the idea of a linear, progressive evolution of history as a succession of prophets and disasters leading to the Day of Judgement. At the same time, they indicated that the history of human race was moving in circles.

The book possesses the following chapters: Muhammad; The Quran; The Creation of World and Man; The Prophets of Great Catastrophies (Nuh and the Deluge, Hud—the Brother of the Adites; A Camel of Prophet Salih; The Toppled City; Shu‘aib—Messenger to the “Owners of the Grove”); Ibrahim the “Friend of Allah”; A Beautiful Story of the Handsome Yusuf; Musa the Magician and Teacher; A Word from Allah—‘Isa; The Righteous Martyrs; Heroes and Wise Men; Recent History of Arabia; Muhammad and Stories of the First Ones.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Мухаммад	8
Коран	19
Творение мира и человека	30
Пророки великих катастроф	44
Нух и потоп	44
Худ – «брат адитов»	55
Верблюдица пророка Салиха	62
«Опрокинутый» город	68
Посланник к «владельцам рожи» – Шу‘аиб	72
«Друг Аллаха» Ибрахим	80
Прекрасный рассказ о красавце Йусуфе	90
Муса – волшебник и вероучитель	101
«Слово от Аллаха» – ‘Иса	113
Праведники-страстотерпы	125
Герои и мудрецы	138
Недавняя история Аравии	152
Мухаммад и «истории первых»	162
Примечания	168
Цитированная литература	191
Указатели	199
Указатель имен	201
Указатель топонимов	205
Указатель этнонимов и религиозных течений	207
Указатель названий сочинений	208
Указатель коранических цитат	210
Указатель терминов	215
Summary	217

Научное издание

Пиотровский Михаил Борисович
КОРАНИЧЕСКИЕ СКАЗАНИЯ

*

Заведующий редакцией С. С. Цельникер
Редактор Л. В. Негря
Младший редактор Н. Е. Серегина
Художник А. Г. Яковлев
Художественный редактор Э. Л. Орман
Технический редактор В. П. Стуковнина
Корректор Р. Ш. Чемерис

*

ИБ № 16820

*

Сдано в набор 14.05.90
Подписано к печати 12.11.90
Формат 84×108¹/₃₂. Бумага типографская № 2
Гарнигура обыкновенная новая. Печать высокая
1-й лист отпечатан по офсету
Усл. п. л. 11,76 Усл. вр.-отт. 12,285
Уч.-изд. л. 12,39. Тираж 100 000 экз. Изд. № 6983
Зак. 165. Цена 4 р.

*

Ордена Трудового Красного Знамени
издательство «Наука»
Главная редакция восточной литературы
103051, Москва К-51, Цветной бульвар, 21

*

2-я типография издательства «Наука»
121099, Москва Г-99, Шубинский пер., 6

ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ
ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
ИЗДАТЕЛЬСТВА «НАУКА»

ВЫХОДИТ КНИГА

Хрестоматия по исламу. Переводы с арабского, введения и примечания. 21 л.

Хрестоматия включает в себе материалы, сгруппированные в следующие разделы: I. Мухаммад и начало ислама. II. Коран и его толкования. III. Хадисы. Сунна Пророка. IV. Догматика. Идеиные расхождения в исламе. V. Суфизм. VI. Мусульманское право. В приложении даются глоссарий, указатели, список использованной литературы.

ЗАКАЗЫ НА КНИГИ ПРИНИМАЮТСЯ ВСЕМИ МАГАЗИНАМИ КНИГОТОРГОВ И «АКАДЕМКНИГИ», А ТАКЖЕ ПО АДРЕСУ: 117393, МОСКВА, ул. АКАДЕМИКА ПИЛЮГИНА, 14, КОРП. 2, МАГАЗИН № 3 («КНИГА — ПОЧТОЙ») «АКАДЕМКНИГИ».